



# PROBO-FLUGI SUR PEGAZO

Poemi en Ido  
da

**Tom Sweetlove**

T. SWEETLOVE,  
679 BROADWAY WEST,  
LEIGH-ON-SEA,  
ESSEX.

Angla  
Julio 1929

Preco: 0,90 Mk. od 1,10 Sfr. (afrankite)



55

B. 243 /

6119



# PROBO-FLUGI SUR PEGAZO

Poemi en Ido

da

**Tom Sweetlove**

Imprimita da

Ido-Centrale (Hermann Jacob)  
Soorstr. 75. Berlin-Charlottenburg 9  
Germania

Editita da

T. Sweetlove  
1, Grange Gardens  
Southend-on-Sea, Essex

Anglia

Julio 1929

ZA	
ndua legendo)	79
ro	80
Voyeto	81
VERA	84
ama autoro	86
	87
Landala	89

---

16, lineo 4 de infre: Insertez  
la vorti mistik altaro.

7 de infre: nocez komo vice

e de lo rezultis la developado dil arti e cie  
maxim krud komencaji, tra sennombra pro  
min valoroza, til la sublim maestro-verki dil

Yen la revo di ulu qua portas samtempe  
ed fiere la titulo di Ido-poeto: uldie, en ul  
eventos ke grand poeto nacionala, par-pose  
linguo internaciona, kreos en ol marveloz  
mem epiko di homaro. Facinda e facenda es  
demonstrar al literaturozi, ke nia Ido es ling  
e digna ye skopi artala. Me audacas esperar  
la edito di ca „Probo-Flugi“ helpos, irgequan  
vers la veno dil futura maestro-kavalkero  
gazo Idala, ed en tal espero ca mikra verko  
tesas al Idistaro.

aparinta inter la yaro 1924 e la nuna tempo  
sa Ido-revui, od en la Kateno-Letri editita  
deano Marcel Pesch (Genève); ma kelki  
rimesas unesmafoye.

e on recevez la plen efekto dil poemi en ica  
ne ofras la sequanta konsili:

1) tinte irga poemo, lektez ol unesmafoye nur  
al vidpunto, e tale par-komprenoz la signi-  
ca poemo; (2) pose, lektez la sama poemo  
ad expresoze, egardate tam la tonika

Idala kam la justa emfazizo di apta paroli,  
kaptos e la spirito e la ritmo dil poemo sen  
per problemi relate olua metrikal aranjeso;  
expresoza lekto, plurfoye iterita, es moye-  
recito senerora, ultre esar bon exercado  
e nia linguo.

venez tam kultur-linguo homaral kam om-  
ninguo Internaciona!

iro, 1929.

T. S.

## Aspirado

La poeto kantas pri la Triluna Idealo.

Ni havez Amo — amo tot-homar;  
Nam forco sam tra-fluas omna ni:  
Nur kurtatempe vivas me ed vi,  
Ne pen-valoras irgun odiar.

Beleson havez ni: ton karear,  
La homa enton igas quaze-brut:  
La homo-anmo ya ne naskis mut,  
Lu povas su kreive expresar.

Ni havez Libereso; nam sen to,  
Vivo ed Arto same es stuntat,  
Esant esence individual.

Ta tri es Una Idealo; do  
Per ca Triuno esez atingat  
La realigo di lo Unesal.

## Al Modern Yunino

A tu, Modern Yunino, yen me kantas;  
Nam esas tu poeziala temo,  
E me, jurint poeto di lo Bel,  
Ne povas ne laudar beleso tua.  
Askoltez dum ke, per parol-muziko,  
Belajin omna tua me himnizos.

Me amas tua grand kandid okuli  
Olqui regardas Vivo expekteme;  
Vizajo tua, bele formacit;  
La grand hararo, kurt ma abundanta;  
La kolo quale fort, gracila turmo;  
La larj bon-forma shultri ne tro penta;  
La brakii quaze di deino Grek.

Me nun digresez por laudar la modo  
Qua nun permisas dekolturo tanta  
Ke fortigesas tua dolc pektoro  
Sur qua la silka veston saliiĝas  
Rozee-pintizit jemel-monteti.  
Nultempe portas tu la stret korseto  
Qua olim multin kompatind kripligis  
Per konstrikstar la viv-organi ipsa.  
Me joyas anke pro ke tua jupi  
Ne plus balayas la stradala fango,  
Ma nun expozas bela kalzi silka —  
Sol velizuro di la gambi bel.

Yes, gambi! mem la prudi ne plus dicas  
Ke siorini havas nula gambi;  
E pluse, kande an la maro-bordo  
Tu kuras vers la aqui ondifanta,  
On vidas ita membri nudigit:  
E, pro ke portas tu balnal kostumo  
Senjupa, simpla quale ta viral,  
On vidas anke (dankas me la dei!)  
La bel konturo di la kruri ferm  
Ed omna dolc rondaji di la korpo.

Ya dankas me la belesal deino  
Pro tala privileji permisat;  
Pluse pro ke, sur solitara plajo  
Kun nula sen-aer balnal kabani,  
Kelkfoye tu, natinte en la maro,  
Sikigas tu sub tekto nur ciela,  
E tale me (sen despolit intruzo,  
Ma kun respekto, mem kun veneraco)  
Spektas marvel-pikturo bel vivant.

Tun, ho Modern Yunino, me salutas  
Per kiso tam fratral kam ardoroza:  
Aceptez mea kordial deziri  
Por tua feliceso maxim grand.  
Askoltez mea poetal konsilo:

Adavan sempre, sempre kurajoze!  
La pedi sur la sulo, ma l'okuli  
Levita vers la steli silenco.  
Amez la verki del kreiva Arto.  
Amez Naturo, genitinto tua;  
Nokte ed jorne, restez proxim lu.  
For-jetez pel-nociv kosmetikaji;  
Sur tua vangis rozin florifigez  
Per la saneso de la sango pur.  
Sorgez ta admirind gracila korpo;  
Evitez irg manjaji grosier;  
Muskulin flexebligez per la ludi  
E sporti tam aquala kam teral;  
Del fresh aero drinkez pulmonedi;  
Ye omna oportun okaziono  
Ofrez la pelo di la korpo nud.  
Al sanigiv embraco di la suno;  
Ed al karezo di la dolca brizi.  
Gardez tenere tua flor-trezoro;  
Tro balde, od tro multe, ne fruktifez;  
Laborez ed amarez, ma ne troe;  
E tu naskigos forta bela filii.  
Lasez kreskar la anmo vers la lumo;  
Korpo kun anmo kreskez akordant;  
Vivez homala vivo solidara;  
Omna mortivon traktez kompatoze;  
Vivez libere; e tu fine livos  
Mondo plu bela per ke vivis tu.

## Himno ad Ido

Mondolinguo ideala!  
Kantas ni por tun laudar;  
Tun, sublimes, sen-egala,  
Ni ne povas ne amar:  
Ho, ligilo bel anmala!  
Joyas ni ad tu kantar!

Tam la maxim fora lando,  
Kam la nia kar hemal,  
Havas ja devota bando,  
Fervorozi unesal:  
A la mond-pacoza stando,  
Singlu volas nun hastar.

Frata homi tota-teral!  
Sama-sanga esas vi;  
Una mondolinguo vera  
Unionez vi ed ni:  
Ido, linguo mond-espera,  
Helpez amo fruktifar!

## La Matrolando

Ho, lando kar, irgube me vagadas,  
Sempre a tu la kordio turnas su;  
Por tu la amo sempre plukreskadas,  
Til preske sufrigiva semblas lu;  
Sempre a tu da amo me ligesas,  
Lando plu bel da me videsis ne;  
Per dolc ligili (tante li amesas!),  
Ho, lando kar naskal, tu tenas me.

E, tra la mondo, anke la stranjero  
La hemolandon amas quale ni;  
Ma esas frati omni sur la tero,  
La sama matro qua naskigis li:  
Do, fondos ni la unesala stando,  
Homaro vivos en frateso ver,  
Amante un komuna matrolando,  
La mondo vast, joyoza e liber.

## Beleso

(segun la Franca soneto da Charles Baudelaire)

*Je suis belle, ô mortels ! comme un rêve de pierre*

Belesas me, mortivi! quale marmorajo reva,  
E singla homo su kontuzas kontre ca pektoro  
Facit por inspirar en poet-anmi ul adoro  
Etern ed silencoza quale polvo sennombrea.

Nekomprenata siinxo, en l'azuro me tronsidas;  
Blankesas mea kordio quale cigni e nivuro;  
Me odias omna movi qui diplasas la konturo;  
Ne plor me irgatempe, me ne irgatempe ridas.

Poeti, mea grandioz posturin kontemplante,  
Quin semblas me pruntar del statui maxim impoziva,  
Konsumos sua jorni tre austere studiante;

Nam me por facinar li, ta docila adoreri,  
Hav pur speguli olqui omnon igas plu charmiva:  
Okuli, mea grand okuli klar, etern briler!

## La Rituo di Beleso

Quamaniere lun me kante-laudos?  
Me, qua mutesas sen ke la senditi  
De lu joyigas mea trist okuli,  
O sen ke lua voco dolc ritmoza  
Oreli mea sorcas, od lu ipse  
Adportas ne-vidate grand tresayo.

Ma lu . . . lu ne egardas sive laudi  
Sive des-laudi, mea od irgaltra.

Genupozinte, tamen, me extazas;  
Lun me adoras quale Deon santi.

Quale la sakra vino al kalico,  
Quale ofrajo an mistik altaro,  
Ek-varsas me ca anmo-pasiono  
Akumulit, ca amo belesala  
Qua brulvundegas ica kordio mea.

## A Faliigita Europana Revolucionero

(Segun Angla poemo senrima da Walt Whitman)

1

Kurajo ankore! mea fratulo o mea fratino!  
Perseverez! Libereso es servenda, irgo-quo eventos;

To es nulo, quo es domtat da un o du falii, o da irga nombro di falii,

O dal indiferenteso o da la negratitudo dil homi, o da irga nefidelajo;

O dal expoza di la dentegi dil autoritato, soldati, kanoni, legaro punisala.

Revolto! ed ankore revolto! revolto!

To, a quo ni fidas, vart celata por sempre tra omna kontinenti, ed omna insuli ed arkipelagi dil maro;

To, a quo ni fidas, invitas nulu, promisas nulo, sidas en kalmeso e lumo, es pozitiv ed tranquil, savas nul senkurajesko,

Vartante paciente, vartante sua tempo oportun.

(Ne kansoni nur pri loyaleso, esas ici,

Ma kansoni anke pri revolto;

Nam me es la jurinta poeto di singla senpavora rebelo dil tota tero,

E lu, irante kun me, pacon e rutinon abandonas,  
E risk sua vivo, qua pov perdesar ye irg momento.)



Revolto! e la faliego di tirani!

La batalio furias per mult alarmi resonanta, ed oft  
avanco e retreto,

La nefidelo triumfas — o supozas, ke lu triumfas,  
Pose la karcero, eshafodo, garoto, manoti, kolumo  
ed entravili ek fero, plombo-kugli, facas sua  
laboro,

La heroi, konocata e ne-konocata, pasas ad altra  
feldi,

La grand diskurseri ed autori exilesas — li es en-  
litigat en fora landi,

La afero dormas — la maxim forta guturi tacas,  
obstruktit per sua sango,

La yunuli, renkontrante l'unu l'altru, abasas la cilii  
vers la sulo;

— Ma, malgre omna co, libereso ne es foririnta  
del loko, anke la nefidelo ne plene posedes-  
kis ol.

Kande foriras de loko libereso, ol es nek la unes-  
mo qua foriras, nek la duesmo nek la triesmo  
qua foriras,

Ol vartas la foriro di omna ceteri — ol es la lasto.

Kande ne plus esos memori pri heroi e martiri,  
E kande omna vivo, ed omna anmi di homuli e  
homini esos forsendita de irga regiono dil tero,  
Erste lore libereso, o la koncepturo pri libereso,  
forsendesos de ta regiono dil tero,  
E la nefidelo plene posedeskos ol.

Kuraje, do! Europana revolterulo! revolterino!  
Nam, til ke omno cesos, anke vu devos ne cesar.

Me ne savas la skopo pri vu, (me ne savas la  
skopo pri me ipsa, anke ne la skopo pri ulu),  
Ma me serchos ol sorgoze mem en falliigesar,  
En vinkeso, povreso, miskompreno, enkarcerigo —  
nam li anke es sublim.

Ka ni judikis vinko kom sublim?

Ol ya esas tala — Ma nun semblas a me, ke, kande  
ol ne pov impedesar, vinkeso es sublim,  
E ke morto e konsterno es sublim.

## Vers l'Auroro

Ni, l'avanguardo di pacal armeo,  
Konstante marchas vers la bel auroro ;  
La pedi resonigas ferm choseo,  
La voci unionas su kom koro.

Per devoteso nia pioniri  
Tranchis voyeto tra l'obskur foresto  
Di tiraneso ed avid deziri,  
La embuskeyo dil milita pesto.

Ni marchas for del agri virsangoza  
Quin ploraquizis nobla mulieri;  
Homaron vartas stando glorioza,  
E ni di olca esas torchieri.

Neplus separas tin lingual barilo  
Qui savas ja la Mondolinguo una;  
Anke efikos ica kom helpilo  
Kontre la monopol-obstakli nuna.

Adavan, frati, til la feliceso!  
Mondo liber por anni grand libera!  
Per ke atingos singlu su-rejeso,  
Triumfos ya lo bon, lo bel, lo vera!

## La Pacala Pipo

De „Hiawatha“, Angla poemo senrima da  
H. W. Longfellow.

(Segun la metro dil originalajo)

Sur la Monti Pratlاندالا,  
Sur la granda exkaveyo  
Di la Reda Pipo-petro,  
Giche Manto la Potenta,  
Vivo-Mastro, decensante  
Sur la reda eskarpaji  
Stacis, omna rasin vokis,  
Kunvenigis omna tribui.

\* \* \*

De la reda pipo-petro  
Pecon manue il for-ruptis,  
Taliis ol ad pipo-kapo  
Quan il ornis per figuri;  
De la bordo dil rivero  
Prenis il, kom pipo-tubo,  
Kano long kun verda folii,  
Per kortico salikala  
Il plenigis ica pipo,  
Per la red salik-kortico;  
Sufilis ad-sur la foresto,  
Interfricionigis branchin  
Til ke flamo ardoreskis;  
Ed, stacante sur la monti,  
Giche Manto la Potenta

Fumis la Pacala Pipø  
Kom signalo a la rasi.  
E fumuro lente, lente,  
Tra l'aero kalm acensis,  
Tra l'aero matinala.

\* \* \*

Giche Manto la Potenta,  
La kreinto di la rasi,  
Kompatoze lin regardis  
Segun amo ya patralla;  
Ed l'iracon, la disputin  
Inter li il nur regardis  
Quale kozi pueratra,  
Quale nura deskonkordi  
E kombati pueratra.

Dextra manuon il extensis  
Super omna ta lukteri  
Por domtar obstino lia,  
Por ke lia febro-dursto  
Alejesez per la ombro  
Del deala manuo dextra;  
Pose il a li parolis  
Per la voco majestoza  
Quale fora aqui sonas  
En abismi grand falante,  
Avertar e reprochar li,  
Il a li parolis tale :

„Filiis mea, kompatindi!  
Vi askoltez saj paroli,  
Vi askoltez ta paroli  
Avertanta, qui del labii  
Di la Grand Spirito venas,  
Del Vivestro vin kreinta!

Me ad vi chasad-terenin  
E peskad-riverin donis,  
Donis ursi e bizoni,  
Kapreoli e rentiri,  
Gansi vilda e kastori,  
Per divers aqual uceli  
Marsh-terenin me plenigis,  
E riverin per la fishi:  
Pro quo vi ne saciesas?  
Pro quo l'uni chasas l'altri?

Men tedegas ta disputi,  
Ta militi, sang-varsado,  
Venjo-demandanta pregi,  
Disputachi, deskonkordi;  
Vin fortigas nur uneso,  
Deskonkordo danjeras;  
Do, de nun paceskez omni,  
Quale frati kunhabitez!

Sendos me ad vi Profeto,  
Liberigos il la rasi,  
Vin il guidos ed instruktos,

Il kun vi laboros, sufros.  
Atencor konsili lua  
Vin multigos, prosperigos;  
Se vi lasos sen-egarde  
For-pasar averti lua,  
Vi parvelkos e perisos!

En la fluvio nun vi balnez,  
Singlu lavez del vizajo  
Omna farbo militala,  
De la fingri sang-makuli,  
Enterigez bastonegi  
Anke armi omna via,  
Ruptez ica reda petro,  
Taliez ol ad Paco-Pipi,  
Prenez kani riverala,  
Ornez li per bunta plumi,  
Fumez inter vi la pipo,  
E de nun fratale vivez!"

## Prometheus

(Segun Angla tradukuro del Germana da Goethe)

Tu Jov, cielin tua kurtenizez  
Per nubi e nebuli; pose, quale  
Puero ilqua falchas la kardonj,  
Tu liberigez mal humoron tua  
Adsur la querki e la monto-pinti;  
Del tero tu ne povas privacar me,  
Nek del kabano quan tu ne konstruktis,  
Nek de la herdo di qua la flameton  
Kurajigiv ad me envidias tu!

En l'universo me konocas nulo  
Min grand, plu kompatind kam vi, ho Dei!  
Qui alimentas ta majesto via  
Per la meskin ofraji extorsita  
De la timeri, e ne-lauta pregi,  
E mustus hungregar, se ne existus  
Foli qui per espero ebriasas,  
Nome: la yuni e la mendikanti!

Dum mea infanteso, e savante  
Nek pri deube venis mea ego,  
Nek pri adube turnez lua forci,  
Regardis me la suno astonate,  
Quale se lua glorioza orbo  
Havus orelo askoltar lamenti,  
E kordio, quale mea, kompatoz  
Al opresati.

Qua men sokursis  
Kontre la Titanal tirano-povi?  
Qua salvis me de morto — de sklaveso?  
Tu, anmo mea, qua per santa fairo  
Ardoras, ipse agis tu lo omna!  
Tu tamen, pro naiveso yunesal,  
Ardoris per erora gratitudo  
Ad il qua ocioze dormas ibe!

Kad tu de me expektas reverenco?  
Pro quo? Kad tu alejis irgatempe  
La grav dolori di le charjegata?  
Kad irgatempe manuon *tu* extensis  
Por ke tu povos cesigar la plori  
Di ti qui spiritale perplexesas?  
Kad ne  
Tempo omnopovant, eterna Fato —  
Mea ed tua mastri, ipse taliis,  
Fasonis men al VIRO quan me esas?

Kad forsan revis tu  
Ke odios me la vivo — ke me fugos  
Aden dezert ed senkultiv tereni,  
Pro ke burjoni del imaginado  
Ne kreskis omni ad matur floreso?

Hike sidar me duras, e muldar  
La homi segun mea propr imajo —  
Raso advere me similesor  
Suftrar, plorar; juar, esar joyoz;  
Ed, quale me, ne-atencem pri tu!

## Ad il qua krucagesis

{Segun Angla poemo senrima da Walt Whitman}

Mea spirito a la vua, frato kara;  
Ne chagrenez pro ke multi, sonigante vua nomo,  
ne komprenas vu;  
Me ne sonigas vua nomo, ma me komprenas vu,  
(esas altri anke;)  
Kun joyo me specigas vu, ho! mea kamarado, por  
salutar vu, e por salutar ti qui es kun vu,  
antee ed depose — ed anke ti qui venos,  
Por ke ni omna laborez kune, transmisante la sama  
responso e sucedo;  
Ni poka, egali, indiferenta pri landi, indiferenta pri  
tempi;  
Ni, inkluzeri di omna kontinenti, omna kasti-  
agnoskeri di omna teologii,  
Kompateri, percepteri, afina al homi,  
Tacante ni marchas inter disputi ed afirmaji, ma  
ni repulsas nek la disputanti, nek irgo quo  
afirmesas;  
Ni audas la klamachado e bruisego — ni es vizat  
per des-unioni, jaluzesi, kontre-reprochi  
omna-latere,  
On amaseskas su rezolveze kontre ni, por cernar  
ni, mea kamarado,  
Tamen ni marchas ne-tenat, liber, tra la tota tero,  
vovajante hike ed ibe, til ke ni facos nia ne-  
efacebla signo sur tempo e la diversa eri,  
Til ke ni saturos tempo ed eri, por ke la viri e  
mulieri dil rasi, dum epoki de lore, montrez  
su kom frati ed amanti, same kam ni esas.

## La Saluto dal Auroro

(segun Angla tradukuro del Sanskrita)

Askoltez la saluto dal auroro!  
Bone atencez vu ca dio! Nam ol esas vivo,  
La vivo ver di vivo.  
En lua kuro kurt, jacas veraji omna  
E realaji di existo vua:  
La beateso kreskadal,  
La glorio di agado,  
La splendideso di lo bel.  
Nam la hiera dio esas revo nur,  
Nur viziono es la dio morga;  
Ma ica dio, bone travivit,  
Ek omna hiera dio facas revo  
Joyigant;  
Ek omna morgo, viziono esperal.  
Bone atencez do la dio nuna!  
To esas la saluto dal auroro.

## La Populo

(segun Angla tradukuro del Italiana soneto  
da Tommaso Campanella)

Bestio fangoz-cerebra — la Populo  
Ne savas sua povo: do, lu stacas  
Ya charjegt, e nul reziston facas,  
Quankam duktat da nura puerulo.

Povus ruptar ped-frapo la ligili;  
Ma l'animalo tenas su, timante;  
Obediadas lu ne-komprenante,  
Par-stultigat per tromp-terorigili.

Quala marvelo! Yen, lu ipse donas  
A su kateni, morto ed milito  
Po rej-raptit oboli ri-ganata.

Ne savas lu, ke omnon lu disponas;  
Se ta verajon dicos inspirito,  
Lu ped-mortigos il ne-pardonata.

## La Tri Saja Simii <sup>(1)</sup>

(segun Angla poemo del Japoniana  
dil 8-ma yarcento)

Super la pordo dil sakra Templo  
On vidas la tri saj simii sidar:  
    Ne audas l'unesma,  
    E tac la duesma,  
La simio triesma vol ne vidar.

L'okuli klozasas ad irgo mal;  
    L'oreli askoltas nur omno bon;  
La labii parolas nulo skandal;  
    Sidadas ibe ta forti senson.

(1) Noto dal tradukinto. Bone konocat es la mikra skulturo pri tri simii, qui sidas flanko an flanko e manue stopas respektive l'oreli, la boko e l'okuli.

## Ne-vinkita

(segun Angla poemo da W. E. Henley)

Yen, ek la nokto di nigreso tanta  
Ke ca mi-sfero semblas infernea,  
Me dankas irga dei existanta,  
Pro ica ne-vinkebla anmo mea.

Da Chanco mal esante tormentato,  
Jemar, kriar, nultempe me me lasas;  
Sub bastonagi da kruela Fato,  
La kapon mem sangoz me ne abasas.

Trans la mondal plorado ed iraco,  
Men vartas nur hororo tenebroza;  
Ma, dum la yari, lia grav minaco  
Trovas e trovos me ne-pavoroza.

Til irga grado esez la pordego  
Jeniv — punis-charjata la afero;  
Destinon propra facas mea ego,  
Di mea anmo me es sol regnero.

## Pro quo?

(Segun parto del Angla senrim liber-  
ritma poemo: „The Poet in the De-  
sert“ — La poeto en la Dezerto —  
da Charles Erskine Scott Wood)

La Nigra Anjelo kavalkas.  
Frenezioze lu kavalkas yel avano di tempesto  
Qua la mondal floraron arachas  
E for-suflas quale polvo.  
Devastesas la agri penachizit,  
Kun bel aciani en la mezo;  
E la ali di lua kavali flugera  
Obskurigas la zenito.  
La siflo del ali  
Similesas kriegi dal agli  
Qui flugas super Tartaro.  
Lia krinari lansas la fulmino  
E flami spricas de lia nazo-trui.  
Li tramplas l'aero pro hungro  
E bramas terorigive pro dursto.  
La rivero, ek qua li drinkas, es red.

Celesas olua rivi da nebuli tormentiv  
Qui es fantomi di le mortigit,  
E la venti qui sufblas supre ed infre  
Portadas jemi da la ne-naskinti.  
Blanka lili es fulat,  
Blankeso lia es mixata kun la fango.  
Bonodoraji de la yari lent-maturigant

Es for-tranchat per akut falchilo.  
Destrukto facas senkompat pazegi,  
Parextensante lua tenebroz mantelo;  
Existas omnaloke malodoro fort.

Me es vidint Milito.  
Me es audint ol.  
Me es flarint ol.  
Mem nun me es vekigat ek sonji  
Dal malodoro di kadavri  
Sub la suno depos tri dii.  
Vermi plenigis lia boki  
E mushi reptis sur l'okulo-globi —  
Zumis iracoze adsupre kande ni jetis  
Homuli aden la fosato putreskal.  
Mai herbi kreskos ek la labii di amorozi  
E herbi prosperos ek la kordii patrala,  
Ma la patro e l'amorozo  
Nultempe retrovenos.  
Naturo facos dungo ecelant  
De muzikisti, artisti, mestieristi,  
Mekanikisti, amuzisti, inventisti;  
Poeti, anmo-faceri;  
Sakra receptakli di revu ne-dicit.  
Ad mea pektoro me es presint la skeleto  
ridetachant,  
Nomizante lu Honoro, ma lua respirajo  
Esis aero osteyal.  
Me esas, pro stulteso mea, subisint



grulant somero e mordanta vintro ;  
Dursto, hungro, febro e la marchado di marioneti,  
Tala ke viri jaceskis en la fango  
E vomis exhaustite.  
Sencesa pluvo, la tero divenint diluvial ;  
Viri — lacerti fange-indutit ;  
Korpo ed anmo su rulant en primitiva bestialeso.  
Kad ico esis por afero grand ?  
La bucheso homal  
E la sklavigeso di anmi.

Me es audint la kriegi dal inocenta, mut kavali,  
Senintestinigit ;  
E me es stopint oreli mea  
Kontre la krij da kunhomi mutilita,  
Qui pregis, pro la kompato di Kristo, ke on pafez li,  
Ke tale lia angoro cesez.  
Imperiestri, prezidanti, filifisti diplomatal,  
Ka vi irgatempe audis la deliri di ti  
Qui, tra la pordo skarlat dil tormenteyo,  
Atingis plu klar vidpovo e mortis  
Maledikante „Deo“, „Patrio“, „Patrioteso“,  
Paroli qui lin trahizabis ?

La populi erektas nul frontieri l'uni kontre l'altri.  
Li drinkas kune sub ombroza laubi  
La red vino di amikeso.  
Rekolitas li, del agri adjacent, l'orea tuf-pendaji,  
Li vokas l'unu l'altru del vicin-viteyi

Ube rukulas la kolombi.  
Li kantas l'anciena kamarad-kansoni ;  
Li spozeskas inter su.

Subite, quale fulmino acend pratlando sik  
E flagro mujas til la horizonto,  
Foleso falas adsur la populi.  
Li kuras ed ocidas l'unu l'altru,  
Savante ne pro quo.  
Di qui la fingri es glitint  
Tra l'koliari dil milito-hundi,  
Pronta lin liberigar ?  
Qui frap la fer pordegi  
Til aperteso al hundaro  
Aboyant : „Milito, Milito, Milito“ ?  
Kad la rurani qui plugas sub la blu cielo  
Kunvenas sur la bona agri  
Por facar milit-deklaro l'uni kontre l'altri,  
O kad la laboristi pos la laborego  
Sidas en dometi sua projetante ul kombato ?  
Kad la ministi hast de sua tenebroz  
Relati kun yarmili  
Por mortigar la frati altralanda ?  
O kad la sklavi dil forjeyi Titanal  
Komplotas ocidor kunhomi sua ?  
Qui es li, qui imperas ta odio ;  
Ta ocido sorgoze aranjit ?  
Di qui es la disputo ?  
Di qui es la profito ?

La plebeyaro sklavatre marchas samapaze  
Segun la tempo fixigit por li dal Mastri,  
E, quale mutoni amaseskas al mortigo-rampo  
Vers la tranchilo buchistal,  
Li eniras la kaverno tenebroz  
Deube es nula retroveno:  
Nek infantala fingri, nek vangj amoroza!  
Nek suno, luno, nek plaudeto di la aqui;  
Nek vidado, nek audado;  
Ne plus pensar, ne plus ridar.

L'abeli stranj ed remarkind es avancen al morto  
Por l'abeluyo plenigit da li.  
Libera enti alizit,  
Nulu pov kontre li klozar la pastureyi.  
Ma quanta parton hav la laboristi  
Ek la vabaro konstruktit da li?  
Qua proprieton hav soldati ye la sulo  
Da li humidigit per sango?  
Por quo for-jet sensucie la populo  
Ta varo marveloz  
Minit ek pre-historia profundaji?  
Juvelo por singlu plu precoza kam omnaltra,  
Quan la Mastri ne pov restitucar.  
La vivo dil populo, bagatelo nura  
Al Mastri; ne tam valoroza kam la vivo  
Dil bestio-trupi;  
Ma valoroz preter-kalkule por la posedanto.  
Forsan ol esas stelo-polvo; forsan  
Ek ol facesos pose stelo-polvo.

Ho yunuli, kun l'auroro dop okuli via,  
Tenante Fato quale enigmat-ludilo  
Inter via fort, energioza manui,  
Pro quo avancas vi amase por la sakrifiko?

Yunuli, vi qui es mortonta,  
Dum un instante vartez, prenez la manuo di me  
Qua anke es mortonta.  
Vi es fanit ed selektit sorgoze  
Por la festino dil Kapucizit Skeleto  
Qua facas manu-signi, ma nul parolon dicas;  
Duktante ad-infre al abismo tenebroz,  
Retroduktante nulu irgatempe.  
Dicez a me, pro quo?  
Ne mortos sola vi, ma ta infanti  
Qui per vi enirabus la spektaklo grand,  
E recevabus de la manui dil Misterio-Maestro  
La miraklaŭr azimo qua, manjite,  
Apertas la cielo,  
Desklozas la okuli ad vizioni;  
L'oreli ad kanti.  
Patri dil expektanta generacioni,  
Dicez a me, pro quo?

Ucelatra viri dil aero, kurajoz ed exultem,  
Alagante trans la alta empireo; .  
Talpatra viri, tertruigante vers l'olima sovajeso,  
Viktimi extensata sur nivoz altari  
Ube Doloro senkompate pulsas vi ad-infre,

Lasante falar obskur kurteno inter vi  
E la mondo radiant.  
Vi qui ne vidas la vizaji inklinata super vi,  
Vi qui nultempe vidos karinal okuli,  
Nek la vizajo di infanti invitit da vi ad ica mondo ;  
Vi, inter qui e la agiva homi  
La pordo es klozit,  
Vi qui nultempe audos l'aprilal ucelo-kanti,  
Nek la skureli jetanta nuci adsur folii oktobral  
Ube, de brancho sik, subita krako  
Ruptas la boskal silenco ;  
Vi qui, krumplita e tordit,  
Terorigiva esos al infanti kun rozea membri ;  
Vi qui nultempe plusafoye presos  
Lejer, ajila pedi sur aspera monto-pinto  
Od plajo plan,  
Dicez a me, pro quo ?

Kad vi e me kunvenez an l'areno  
E kad aplaudez ni la gladiatoro  
Qui proprasange tintas la sableyo  
Dum ludo por la Mastri ?

Kad Morto esas ne sat laborem ?  
Nulu pov eskapar de lua flecho.  
Lua matida pedo reptas vers ni omna suateme,  
Pro quo ni charjez lu per ne-matur kargajo ?  
Sizez Milito ye la fauco, yun soldato,  
De lua labii sange-spumifant arachez  
Respondo ver, — Pro quo ?

## Hamatreya

(1) Bulkeley, Hunt, Willard, Hosmer, Meriam, Flint,  
Domenon havis, olqua po laboro  
Donis a li la feno e frumento,  
Radiki, pomi, lino e kanabo,  
La ligno, e la lano dil mutoni.  
Singla proprietero olim marchis  
Hike ed ibe en farmeyo sua,  
Dicante, „Ico esas la domeno  
Di me ed mea filii e familio.  
Tra ta arbori mea, tante dolce  
La voco dil westala vento sonas!  
Tante gracile klimas ita ombri  
Adsur l'altaji di kolino mea!  
Semblas, ke ta pur aqui e l'iridi,  
Same kam mea hundo, men konocas ;  
Simpatias ni la uni kun la altra ;  
E me asertas ke agado mea  
Havas en su saporo di la sulo.“

Ube nuntempe esas ita viri ?  
Sub ca domeno sua li dormadas :  
Ed altri, tam afecionoz kam iti,  
Plugas la sulki, e la Tero ridas  
Per florifar, vidante sua filii  
Fanfaronema, tante sul-fiera,  
Fier pri sulo qua ne esas lia ;

(1) Pronuncez proximige: Bulk'li, Wil'ard, Hoz'mer.

Qui guidas la plugilo, ma ne povas  
 La propra pedin for-guidar del tomo.  
 Adjuntis li l'altaji a la vali,  
 Adjuntis rivereti a lageti,  
 E li aspiris omno adjacanta;  
 „Kom pastureyo, co por me konvenas;  
 To esas mea parko, ed oportas  
 Ke havez ni l'argilo e la kalko,  
 La gravio e la strati dil granito,  
 E nebuloz planaji pizifanta.  
 La sulo esas bon — e sat sudala.  
 Pos transirir la maro, hem-veninte,  
 Ni sempre trovas (tante to bonesas)  
 La ferma agri en la sama loko.“  
 Ha! nule l'ardoroz proprietero  
 Povas vidar la Morto, qua al sulo  
 Adjuntos lu, kom una glebo plusa.  
 Askoltez ta paroli da la Tero: —

#### TER-KANTO

„Mea e vua;  
 Mea, ne vua.  
 Duras la tero;  
 Restas la steli —  
 Bril adsur maro ancien;  
 Ancien es la rivi;  
 Ma ube es oldi?  
 Multon vidinte,  
 Me tala ne vidis.

„La akto legala  
 Certe afirmis,  
 En majorato a li  
 E ta heredonti  
 Qui pose sucedos,  
 Sen faliar,  
 Por sempre.

„Yen la domeno  
 Arbustar-herisita,  
 Kun vali ancien,  
 Kolini ed aqui.  
 Ma ta heredinti? —  
 Quale spumo dil maro,  
 Tale ja fugis  
 Legisto, legaro,  
 Anke rejeso,  
 For-balayita.

„Li nomizis me lia  
 Qui regnis me tale;  
 Ma li, dezirinte  
 Restar, ja foriris.  
 Quale me esas  
 La lia, se iti  
 Ne povas tenar me,  
 Ma m e tenas li?“

La Ter-kanton audinte,

Me ne plus kurajis;  
Di me l'avareso  
Divenis tam kold  
Kam luxurio en toambo-koldeso.

(Segun Ralph Waldo Emerson)

### La Revi-Textilo

(segun Angla poemo da Arthur Symons)

Me brodas la mondo sur tex-mashino,  
Me brodas tapeto per mea revaro;  
Solitar en kabano sur alt kolino  
Me es mastro dil tero e maro,  
E men proximesk la stelaro.

Me brod mea vivo adsur la framo,  
Me brod mea amo, filo pos filo;  
Preterpas la mondumo kun glorio e shamo,  
Kroni-komerco e sangvarsilo:  
Me sid e brod per la revi-textilo.

Mea mondo reval es la mondo sol,  
E mea revado la sol feliceso;  
Nam ka l'mondo es altra kam semblas ol?  
E qua sav kad ne Deo, en ne-pensebleso,  
Sid mondi-texante pro solitareso?

## Lun-lumo

(segun Franca proz rakonto da  
Guy de Maupassant).

(1) Bataliala nomon apte portis  
L'Abado (2) Marignan, paroko fanatik  
Kun korpo magr ed long, kun animo extazant  
Ma tote iust, di qua l'auster dogmati  
Nultempe shancelabis. Lu sincere  
Kredis ke lu konocas sua Deo,  
Ke lu komprenas la deala skopi.

En la rural parokeyal gardeno  
Kustumis lu marchar grand-paze; lore  
Kelkfoye levis su la questiono:  
„Pro qua motivo Deo agis ico?“  
Lore kun grand obstino lu serchadis  
Respondo ad la enigmato; oltan  
Lu ofte trovis per imaginar  
Ke lu, l'Abado, agas vice Deo.  
Nultempe lu pro humilesa pia  
Susuris: „Vivo-Mastro, Morto-Mastro,  
Ne-divinebla esas tua skopi!“  
Kontree dicis lu: „Me servas Deo,

---

(1) Aludesas Marignano, Italiana urbo e planajo  
cirkume 16 km de Milano. Ibe eventis ye 1515 ba-  
taliono inter la Franci e Suisi.

(2) Pronuncez Ma-rin-yan'

Me devas konocar motivi lua,  
Od altre lin me devas konjektar.“  
Semblis a lu ke omno en Naturo  
Kreosis kun ne-eroriv logiko.  
Luaopinione le „pro quo“  
Ed le „pro ke“ exakte equilibras.  
Lu kredis ke l'auroro es facit  
Por joyigar vekant okuli omna;  
La jorno es facit por maturigo;  
Por aquizar la tero, pluvo falas;  
Vespero esas por dormala prepari;  
E nigra nokto es la dormo-tempo.  
Luajudike la sezoni quar  
Provizas ample l'agrokultivisto.  
La fakto, ke Naturo es sen-skem,  
Ke omna enton regnas necesaji  
Tempala, klimatal, sulal — to omna  
Nultempe konjektesis dal paroko.

Hominin odiis lu nekoncianta,  
Ma odiis ya, kun instintal desprizo;  
Ed lu citadis lo dicit dal Kristo:  
„Homino, quale me ad tu relatas?“  
Sur to apogis lu komento plusa:  
„Semblas ke Deo ipsa deceptesis  
Kreinte el.“ A lu es muliero  
(Citate ul poeto) „la infanto  
Despura dekeduoble“; la tentero  
Per qua l'unesma viro pekis, elqua

De lore sequas kondamneso-voyo;  
La ento febla, tamen danjeroz,  
Kun ula influo stranje perturbant.

Plu forte kam la korpon koruptiv,  
L'Abado odiis la amoza anmo  
Mulierala. Ofte lu interne  
Sentabis elua tenereso; quankam  
Lu savis su imun, l'amor-bezono  
Vibrant en el ecitis lu til furio.  
Luaopinione, kreis Deo  
Homino kom kaptilo por tentar  
E parprobar la homulal forteso;  
Ento proximeskenda cirkonspekte,  
Kun ita timo quan ek-vok kaptili;  
Kaptilo ver, stacanta an la voyo,  
Boke ed brakie atraktant la viro.

Kelke toleris lu la monakini,  
Quin lia vovi igis ne-nociv;  
Tamen mem lin l'Abado traktis harde,  
Pro ke lu sentis ke la profundaji  
Dil kordii par-ligit, humiligit,  
Ardoras per eterna tenereso  
Fluanta sempre mem ad lu — paroko.  
Ta tenereson anke sentis lu  
En ta regardi, quin pieso igis  
Plu emocoz kam ti dil monakuli;  
En ta extazi sexue-kunfuzit;

En ta amoz aspiri ad la Kristo,  
Qui iracigis lu pro ke li naskis  
De hominala — de korpala — amoro.  
Lu sentis ta damninda tenereso  
Yel humilesa, des-levit okuli,  
Yel dolca sono di paroli lia,  
E yel rezignemeso dil lakrimi  
Kande lu rude reprimandis eli.

Do,  
Hastant del pordo dil monakineyo,  
La polvon del sutano lu sukusis  
Quale se fugas lu de infekteso.

Rezidis proxim lu la bo-fratino,  
Vidva, kun un filiino — petulero  
Belet-vizaj, sen-sucia ed jokem.  
L'Abado obstinadis pri facor  
De el filiino-di-la-karitato;  
Ma lua reprimandin elu mokis,  
E reprochite el embracis lu:  
Tamen, dum quik' eskarto del embraco  
Vekis en lua nura-homa kordio  
Latenta jermo di lo patresal.  
Ofte parolis lu ad el pri Deo,  
Pri sua Deo, dum rural promeni.  
Ne-atencem ad lu, el regardadis  
Cielo bla, la herbi e la flori.  
Brilante kul pro viv-amanta joyo,  
El ku... por kaptar ul alizito

Ed tenis ol en manuo mi-klozit:  
„Yen, Onklo mea,“ klamis elu gaye,  
„Tante gracil ed bela esas ol,  
Aspiras me kisar ta ali gaza.“  
Impulso tal, kisar papilioni  
Od lilacal burjoni printempala,  
Iritis la paroko; nauzeigis lun  
Ta tenereso ne-exterminebla,  
Inata en la kordio hominal.

Tandem, uldie la menajistino  
(Private la spozino dil sakristo)  
Insinuoze al paroko dicis  
Ke la damzelo havas amoranto.  
Tenante la razilo, ilu stacis  
Tacanta pro shokeso ed saponu,  
Nam esis lu razanta. Retrovenis  
Parolo-povo; (3) „Mélanie, tu mentias!“  
Ma Mélanie, la manuo ye la kordio,  
Dic: „Se me mentias, Deo me kondamnez!  
Ye la noktalo dormesko di la matro,  
Vers la rivero la damzelo fugas  
Por ri-vidar la karo sur la rivo:  
Vu trovos li ta-loke irganokte  
De kloki dek til kloki dekedu.“  
Ne plus razant, lu pazis en la chambro,  
Per granda pazi quale kustumale  
Dum meditado pri profunda kozi:

Kande lu ri-razeskis su, trifoye  
Vunduron facis lu sur sama vango.

La tota jorno restis lu tacanta,  
Inflita dal indigno ed iraco,  
Nam, ultre lua parokala furio  
Koram l'amoro ne-vinkebla, yen  
La piko adjuntit da quaz-patreso;  
Kom tutelanto ed animal gardero  
Lu es trompit, fraudita ed mokit,  
Ton omna efektigis nura yuno.  
Acesis lun ta egoist-emoco  
Per qua ebulias ula genitoro  
Pro saveskir ke lia filiino,  
Od sen, od kontre lia volo, fianceskis.  
Pos dineir, esforcis lu lektar  
Segunkustume, ma lu lektis vane;  
Multe plu multe iritesis lu.  
Dek kloki sonis: prenis lu bastono,  
Querko bastonego ya timend, quan prenis  
Lu dum noktalo viziti al maladi.  
Ridetis lu ye ita bastonego  
Qua minacante jiris pugnopove,  
Pose lu levis ol, e dum grincar,  
Frapis sidilo ye sonor' krakego:  
Fendit, la dorso falis al tapiso.

Apertis lu la pordo, ek-ironte,  
Ma sur la solio stacis lu sen-mov,

---

(3) Pronuncez Me-la-ni'



Sorcata da lun-luma splendideso  
Tal, qualan ne vidabis lu antee.  
Dotit per ta mental trancendanteso  
Quan dev havar l'Ekleziala Patri —  
Esante vizioner-poeti vera —  
Konfuzigat lu sentis, emocant  
Yel kalm beleso di la nokto pal.  
En la gardeno dolce-lumizit  
Yel sulo fruktarbori lua semblis  
Grabir gracila ret-desegno ombra  
Del branchi qui apene su vestizis  
Per sua verd ornivo printempal.  
La kaprifolio grand, klimante sur  
La petra muro di la parokeyo,  
Emisis dolc aromo delicoza  
Per sufli, quaze parfumoz spirito  
Flotacigata tra l'limpid aero.  
L'Abado, la okuli mi-klozit,  
Respiris lentè por drinkar l'aero  
Quale la vinon drinkas ebriemi.  
Astone-ravisat, per pazi lent  
Ekiris lu, obliviem pri l'nevo.

Pos trapasir la gardenal pordego  
Lu haltis por spektar la tot planajo  
Balnat dal lumo kareziv, trempat  
En charm-esenco mol ed langoroz  
Olquan distilas tal serena nokti.  
Omnainstante tra la spaco venis

La kurt kroasi metalson dal rani,  
E fora naktigali varsis noti —  
Intermixat lejer vibrant liriko —  
Ta sonjifant muziko di la nokto  
Qua, exilinte penso, semblas nur  
Kantar pri kisi yel lunal sorcado.

Itere la Abado voyireskis,  
Ne-explikeble kordie-avertat.  
Lu sentis quale oldo exhaustit;  
Subite lu aspiris repozar  
En kontemplado dil deal kreuro.  
Infre, lu vidis sinuoz lineo  
Di popli alt alonge la rivero.  
Super la rivi, delikata nubo  
De arjentee-lumizit nebulo  
Kovris la aquo-voyo sinuifant  
Per velo diafan. Itere haltis lu,  
Til-anme trapikita da emoco  
Di qua la forco kreskis ne-vinkeble.  
Atakis lun dubito, malauguro;  
Ri-levis su la ancien problemo:  
„Pro qua motivo Deo agis ico?“  
Vere, al dormo nokto dedikesis,  
Al repozado e deskoncio tota:  
Or, pro quo nokton plu-charmivigar  
Kam jorno, pro quo ton plu-dolcigar  
Kam irg auroro od kam irg vespero?  
E pro quo ven, por diafanigar

L'ombrin, ta astro lent ed seduktiv,  
Plu inspiriva kam la jorn-lumero:  
Tante diskret, ke semblas ol kreit  
Por lumizar lo tro misterioz,  
Tro delikata, por la jorno-lumo?  
Pro quo la sen-egale-dolc kantero  
Inter melodiiferi plumizit  
Ne nokte su repozas quale l'altri?  
Pro quo lu kant yel ombri afektiv?  
Pro quo la mondo metas ta mi-velo?  
Pro quo eventas ica kordio-vibri,  
Anmal emoco od korpala langoro?  
Pro quo es estalata, seduktivi  
Advere nevidebla da homaro,  
Pro ke la homi dorm en sua liti?  
Por qui facesis ta sublim spektaklo?  
Por qui es ta inundo poematra  
Olquan Cielo varsas adsur Tero?

L'Abado nule povis komprenar.

Ma infre, sur la bordo di la prato,  
Flanko an flanko ombri du aparis,  
Qui vagis sub l'arbori arkigit  
Balnata dolce dal lumoz nebulo.  
La viro, plu kreskint kam karo sua,  
Havis la brakio cirkum elua kolo;  
Tempope elua fronton kisis il:  
Ed lia prezenteso quik animis

La tot peizajo, ya sen-viv til lore,  
Qua nun aspektis quale kadro bel  
Facit por li da maestra kadrifisto:  
Li semblis quale un — unopla ento,  
Por qua ca nokto, kalm ed silenco,  
Del kreo-horo semblas destinit;  
Tale l'Abadon proximeskis li —  
Vivant respondo a la questiono,  
Respondo nun lansat da lua Mastro.

Sen-mov, kun kordio palpitanta, perturbat,  
Lu sentis su spektar Biblal evento  
Quale pri l'amorozi Ruth ed Boaz,  
Od pri plenigo dil deala volo  
En ula ceno ek la tomo sakra.  
Tra lua mento fluis versi bel  
Ek l'ancien Kantiki de Kantiki:  
La klami ardotoz, korpala voki,  
La tota pasionoz poeziarto  
Di ta tenere-ardorant poemo.  
A su lu dicis: „Forsan Deo facis  
Tal nokti por ke hom-amoro metez  
La vestizuro da lo ideal.“

Avan la paro, qui ankore marchis,  
Plektite nun la brakii, lu foriris  
Pensante: „Tamen, el es nevo mea,  
Ed nun kad ne me desobediez Deo;  
Nam kad ne Deo sancion amoro

Quan il kroniz per splendideso tala?“

Lu fugis, perturbat ed presk-shamoz,  
Quaze sen darfo penetrinte templo.

### **Kleis**

(segun Sapphala liriko sen-rima da Bliss Carman)

Bela filio esas mea,  
Quale dolc orea floro,  
Kleis la karino.  
Me kam lun plu multe amas  
Nek la tota Lydia-lando,  
Nek belega Hellas.

## Atthis

(segun Sapphala liriko senrima da Bliss Carman)

Atthis, me tun amoris olim-tempe,  
Dum ke la grand rozlauri florifadis  
En prati larja, trupizit, sunoza.  
Ofte ni kune ye la krepuskulo  
Vagadis apud aqui arjentea,  
Dum ke rosoza esis mol herbaji  
Nebulizit purpure yel noktesko.  
Per tua voco joyon e chagrenon  
E splendideson amoral me sentis;  
Solitareso, tristigant soleson  
Nur tolerebligat per dolc paroli;  
La bitr ardoro e l'akut deziro;  
Dolc kompaneso dum tranquila jorni  
En la mondal beleso lent ed ampla;  
La nedicebla e joyoz alejo  
Meze dil templo di la nokto sakra.  
Atthis, me tante tun amoris olim  
Dum bel mortint somero an la maro!

## Lul-kanto

La matro kantas a sua Infantino

Dormez, karineto mea,  
Proxim kordio adoranta;  
Ta okulin cielea  
Kisos Dormo advenanta.

Havas el, kom bel feino,  
Ali grand, gracil, ombroza;  
El disdonas, til matino,  
Sonji infantal joyoza.

Klozez, blu okuli, klozez!  
Ja dormeskis omna floro;  
Tale, belo, tu repozez  
Til la nova dolc auroro.

## Cielal Chagreno

En sonjo Tu pos-morte retrovenis  
A me en solitara chambro mea;  
Belesis ta vizajo lilia;,  
Parfumon robo cielal kontenis.

Bel aureolo, santo-krono vera,  
Tra la tenebro pale ardoreskis:  
Vidigis lua flamo, ke ploreskis  
La auguroz okuli senespera.

„Karino!“ klamis me, „ho adorato!  
Deube venas ta chagreno-sizo?  
Kad ne beata esas Paradizo?“

„Ho ve!“ susuris tu, „kar amorato!  
Nultempe tun admisos la Eterno,  
Por me Cielo esas do Inferno!“

## Le Asra

(segun Angla tradukuro de Heine)

La marveloze bela filiino  
Di la sultano pazis omnadie  
Dum la vespero apud la fonteno  
Ube murmuris aqui kristalatra.

La yun sklavulo stacis omnadie  
Dum la vespero apud la fonteno  
Ube murmuris aqui kristalatra;  
Vizajo lua sempre plu-paleskis.

Ulavespere, yen! la bel princino  
Ad il subite lansis defio tale:  
„Ditez a me la nomo di tu ipsa,  
Di tua lando, tua sam-klanani.“

Dicis la yun sklavulo: „Mea nomo  
Mahomed esas; mea hemo, Yemen;  
E mea klano esas ta dil Asra,  
Ti quin amoro-veko perisigas.“

## Adonis Mortinta

(Ca idilio kustumale imprimesas kun la poemi da Theocritus; on dicas, tamen, ke altru esis olua aŭtoro).

Tatempe, kande Cypris  
Videskis bel Adonis  
Jacanta ja mortinta  
Kun arufita lokli.  
E vangi kadavrata,  
Imperis el ad sua  
Amor-deet eskorto  
Ke li ad-koram elu  
Adportez la aprulo.

E yen, le alizita  
Parsequis tra la boski  
La desfelic aprulo;  
Li ligis lu duople,  
Fixigis lu per kordo,  
E tranis lu kaptita,  
Ed lun li propulsadis,  
E pikis lun per flechi.  
Terorigit la bruto  
Advenis, nam lu timis  
Tre multe Aphrodite.

Ad il parolis. elu:  
„Ho tu, la maxim mala  
De bestii feroca,

Kad esas tu qua vundis  
Ta kruro — qua frapegis  
Ta amorozo mea?“  
Ad el la bruto dicis:  
„Me juras, Aphrodite,  
A tu, e per la nomi  
Di tu ed l'amorozo,  
E per ligili mea,  
E ti qui men parsequis —  
Ke me rejidon tua  
Ed amorozon bela  
Vundor nultempe volis;  
Ma statuatra ilun  
Vidinte, me ne povis  
Ya suportar l'ardoro.  
Nudesis kruro lua,  
E me pro to foleskis  
Pro dezirar kisar ol,  
E tale ca dentegi  
Di me mortigis ilu.  
Ho Cypris, prenez ica  
Dentegi, lin for-ruptez,  
Nam pro quo me portadus  
Ta defensili mala?  
E se lo ne suficos  
A tu, tu do for-tranchez  
De me la labii anke,  
Pro quo audacis olci  
La esforcar kisar il?

Kompatis Cypris pose;  
Ad eskortanti sua  
Imperis el ke ici  
Desligez la ligili:  
De lore, ilu sequas  
Konstante la deino,  
Al boski il ne fugas,  
Ma apudesas ilu  
Amor-deeti lua,  
Sentime suportante  
La flamo di Amoro.

(Segun la metro dil originalajo)

## La Lamento pri Bion

(segun Angla tradukuro del idilio  
dal Grek poeto Moschus)

Boski e Dorian aqui, triste sonez,  
Fluvii, lamentez pri l'amata Bion;  
Chagrenez, omna planti; vi foresti  
Susurez nur ne-laute; vi, ho flori,  
Per trist petali langorant exhalez;  
Karmezineskez, rozi, anemoni;  
Tua literin klamez, hiacinto,  
Sur tua folii skribez tu duople  
Ai ai pro ica dolc poeto nia.  
Siciliana Muzi, lamentskez.

Vi, naktigali, qui en foliari  
Singlutas, dicez a la rivereti  
Sicilian de bela Arethusa,  
Ke mortis la pastor-puero Bion,  
E ke kun il, kantado mortis ipse,  
Ed omna muzik-arto Doriana.  
Siciliana Muzi, lamentskez.

Strymoniana cigni, kantez triste  
Apud la aqui, e sonigez lente  
Lamento funeral, per tal kansoni  
Kam kantis ipse il, rivalo via.  
Ad la Æagrian virgini dicez,  
E dicez al Bistoniana Nimfi,  
Ke mortis il, la Orpheus Doriana.  
Siciliana Muzi, lamentskez.

Neplus amiko nia fluto-pleos  
Apud agneli sua, neplus ilu  
Sidos kantante sola sub la querki;  
Ma ad austera Pluto nun sonigas  
Ne-laut melodii apta ad oblivio.  
La monti esas silencoz, la trupi  
Ne volas pasturar, ma nun vagadas  
Hike ed ibe kun bramado trista.

Siciliana Muzi, lamenteskez.

Pro ca tro balda morto, grand Apollo  
Lamentis, e la Satirusi same,  
E la Priapi nigre-vestizita;  
Pro ke tu neplus kantos, la Silvani  
Lamentis, anke la Nayadi omna  
En la foresti ploris, e transformis  
Aden lakrimi omna fonti sua;  
Anke lamentas Eko, pro ke elu  
Nun mustas silencar, e neplus povas  
La sonin repetar de labii tua.  
La fruktabori, pro ke tu foriris,  
Faligis sua frukti, omna flori  
Velkis pro rusto; a la trupi lakto  
Mankeskis, ed en nia abeluyi  
Moldant mielo sinkis en la vaxo,  
Pro ke de nun existos nulo dolca,  
Nam mortis tua voco mielatra.

Siciliana Muzi, lamenteskez.

Ne tante an marbordo la delfino

Kriegis, nek kriegis naktigali  
En laubi dil rokaji arbustoza,  
Nek la hirundi qui flutatre kantas  
Flugante super longa verd kolini;  
E tante ne Alcyone amanta  
Ploris pri Ceÿx, Cerylus nek anke  
Alonge la profunde-blu maraqui;  
Nek tante en valeti di la Esto  
Kriegis Memnonal uceli sakra  
Cirkum la tombo di la Aö-filio,  
Kam omna ti pri Bion lamentadis.  
La naktigali, la hirundi omna  
Quin joyigabis il e kantigabis,  
Sidadis kune sur arborø-branchi,  
Jemadis li, e lin respondizante  
L'altra uceli kantis: „Vi kriegez,  
Mem vi kriegez, enti mizeroz!“

Siciliana Muzi, lamenteskez.

Qua nun sonigos tua kano-fluto,  
Poeto amegata? Qua sat multe  
Audacos ton pozar an boko sua?  
Nam tua labii, tua respiraĵo,  
Ankore nun permanas, tale Eko  
Inter la kani nutras su per kanti.  
Ka me ad Pan adportez tua fluto?  
Advere ne! mem il refuzus forsan  
De ol melodiin vekigar, pro timo  
Ke ad il ipsa, se il pleus olta,



Mankus tal habileso kam tu havis,  
E judikesus il kom min maestra.  
Siciliana Muzi, lamenteskez.

Vere, pri tua arto, Galatea  
Lamentas, el quan olim tu joyigis,  
Kun el sidinte an la maro-bordi:  
Nam tu kantadis nule quale Cyclops . . .  
De il bel Galatea sempre fugis,  
Ma tun egardis el plu favoroze  
Kam el egardis l'aqui salizita.  
E nun la ondi ja obliviesas  
Da el, sidanta sur la plajo trista,  
Ma el ankore gardas tua trupo.  
Siciliana Muzi, lamenteskez.

Kun tu, pastoro! mortis la donaji  
Del Muzi . . . ed beleso omna mortis,  
E joyo dil ge-amoranti yuna . . .  
An tua tomo ploras l'Amorozi;  
E tun judikis Cypris kom plu kara  
Kam la memoron di la lasta kiso  
Quan el donacis al mortant Adonis.  
Siciliana Muzi, lamenteskez.

Ho maxim muzikoz de rivereti,  
Meles, malajo plusa ja eventis;  
Mortis Muzal profeto dolca, Homer;  
Pri ica filio glorioz, on dicas

Ke tua aqui desprofund kriegis,  
E ke tu portis til la oceano  
Ta sono chagrenal: pri plusa filio  
Tu mustas lamentar e sikeskar nun.  
Siciliana Muzi, lamenteskez.

La du amesis da la fonti: l'unu  
Da Hippocrene traktesis favoroze,  
Ed Arethusa same traktis l'altru.  
Kantis l'unema pri la Tyndarala  
Bel filiino, pri la filiulo  
Di Thetis, e la Atreid-jemeli;  
Tamen, pri nul militi nek lakrimi  
Kantis poeto nia . . . pri la deo  
Di la pastori e la trup-gardisti  
Kantadis il, gardante sua trupo.  
Kun-ligis il Pan-fluto, ed il melkis  
La bovyunini dolca-respiraja;  
Pluse, parolis ilu pri l'Amoro,  
Ed esis kar ad Aphrodite ipsa.  
Siciliana Muzi, lamenteskez.

Pri tu civiti omna famizita  
Lamentas, e lamentas omna urbi.  
Ne tante pri pastor-profeto sua  
Lamentis Ascra; tante ne pri Pindar  
Bœotian foresti; pri Alcæus  
Ne tante la kastelizita Lesbos;  
Nek Ceos pri kantero sua propra;

Ne tante pri Archilochus ardoras  
Paros; e kantas vidva Mitylene  
Elegio nun pri tu e ne pri Sappho.  
(Hike mankas sep versi)

En Syracuse Theocritus (ka vorto?);  
Ma kantas me la himno funerala  
De ula ya Ausonial chagreno;  
Me qua ne esas homo ne-savanta  
Pri kanti pastorala, ma qua esas  
La heredinto di la Doriana  
Poeziarto quan tu docis ipse  
Ad dicipuli tua. E to esis  
Da tu ad me donajo, ad la altri  
Richajon tu legacis, ma kontree  
Ad me legacis tu la minstrel-arto.  
Siciliana Muzi, lamenteskez.

Ho ve! La malvi olqui en gardeni  
Mortas, la petroselo krisp e verda,  
E la rustik anizo . . . ti ri-vivos  
E kreskos dum somer-sezono nova . .  
Ma ni, le grand ed fort, la sajesidi,  
Posmorte en sub-sula profundaji  
Jacos en dormo longa, mem senfina.  
Tu koliesos muta ad la polvo,  
Ma kantacheri vivas, kantas, sempre:  
Tamen, la Muzi saje lon aranjis,  
Nam preferinda esas bel kantado

E quik mortar, kam tal nemortiveso.  
Siciliana Muzi, lamenteskez.

Venen-drinkajo tushis tua boko . . .  
Pro quo ne ton dolcigis tua labii?  
Qua esis sat kruel povar mixar ol,  
Od ofris ol sen sorcesar per kanto?  
En anno lua vivis nul muziko.  
Siciliana Muzi, lamenteskez.

Ma omna tin atingis ja puniso.  
Tamen, ankore chagrenoz me ploras,  
E lamentadas me pri morto tua.  
Ma ho! se nur darfabus decensar me  
Aden Tartaro, quale olim Orpheus  
Agis, ed Odysseus, Alcides anke,  
Takaze arivabus me tre balde  
Che Pluto, por ke tun vidar me povus,  
E se por Pluto tu kantadus, lore  
Me ipse povus askoltar la kanto.  
No! al Virgino kantez tu refreno  
Siciliana . . . dolc pastoro-kanto.  
Esas Siciliana elu anke,  
Ed an la maro-bordi apud Etna  
Kustumis el plear, e savis elu  
La Doriana stilo muzikala.  
E ta kantado ne sen-rekompensa  
Esos, nam quale olim el ad Orpheus  
Po dolca minstrel-arto retrodonis

Eurydice, por ke el retrovenez,  
Same, ho Bion, tun el retrosendos  
A la kolini. Ma, se efikabus  
Irge mem me ed flut-pleado mea,  
Me anke ya kantabus koram Pluto.

## Du Liriki Sapphala

(Segun la Kanadana poeto Bliss Carma)

La lanci semblis quale alt foresto,  
E quale maro silka la baneri,  
En splendideso pasis la armeo  
Trans karmezina suno decensant.

Pos to, la bramo di latuna korni  
Su levis super la klicktant marchado,  
Dum ke defilis l'ondifant kolono  
Aden la krepuskulo dolc purpur.

„Ho karo, ad ca mondo radianta  
De-ube venis la mortiva raso,  
Tante fragil, potent, afecionoz,  
Qua hastas al nekonocat vastajo?“

---

Ridetis mea karo. „Ho amiko,  
Dicesez nek 'Ad-ube' nek 'De-ube'.  
Ta yun siflanto ilqua ocioze  
Gardas la kapri en la griz ravino,

„Brundorsa spum-humidigit remisto,  
Vendisto di limoni sur la strado,  
Yunino ye l'unesma ardoroz  
Amor-rendevuo dum la luno-levo —

„Yen, esas ti plu saja kam la saji:  
E malgre omna questionado nia  
Ni trovos nulo plu precoz kam joyo,  
Nulon plu bona trovos kam amoro!

„Lasez pasar la lanci, la baneri,  
La odio, kombatado, avareso;  
Nul donacajo pacon egalesas,  
Forteso restas en tranquila mento.“

## Stel-Lumo

(segun Angla liriko senrima da Alfred Tennyson)

Nun dorm la karmezin petalo, nun la blanka;  
Cipreso fluktuas an la palacal aleo;  
En la porfir fonteno bril l'orea floso;  
La luciolo vekas: vekez tu kun me.

Langoras lakte-blank pavono fantomatre,  
E fantomatre glitas lu vers me.

La Tero sub la steli jacas quale Danaë,  
E tua kordio jacas apertit ad me.

For-flugas meteoro pos-lasant lum-sulko,  
E same tua pensi iluminas me.

Dolceson omna sua volvas la lotuso,  
E glitas aden la lagala sino:  
Bel amorato, tale glitez tu  
Ad mea kordio, fuzesor kun me.

## La Matro parolas a sua Filiino

(segun Angla senrim liber-ritma poemo  
da Edward Carpenter)

Bela filio qua su lansas adsur la grand oceano  
dil vivo,

Balde me, tua Matro, mustos livar tu: balde la  
tenebro cernos me, e lasos tu sola en la brilant  
sun-lumo.

E la amorozi venos e kurtezos tu: li pozos  
an tua pedi sua havaji, e sua forteso, e la glorio  
di sua vireso;

Li deziros tu, pro ke tu es tam bela kam la  
arjentea luno siklatra qua su levas en la cielo  
ante l'auroro.

Tamen, kande li venos, ne obliviez me, ho  
mea filio: ne ezez trompat per lia paroli;

Nam nulu irgatempe tun amos quale me amas,  
nulu irgatempe konocos, quale me konocas oli,  
tua pensi celata — nulu interpretos la lumo, olqua  
flugetas trans tua vizajo, quale me povas inter-  
pretar ol.

Ilci amoros tu por su; li serchos tu por pose-  
dar tu; ma me es donacint a tu to omna, quon  
me havas.

Dum omna yari quin ni pasigis kune, depos  
ke unesmafoye tu presis tua mikreta palmo kontre  
mea pektoro por regardar mea vizajo, til la nuna  
tempo,

A tu me es donacint me ipsa.

Avan tua pedi, mem ante ke tu povis marchar,  
mea amo marchadis, mea pensi cirkondadis tu,  
tun mea aspirado es tre beliginta.

Se me darfas pregar, me pregas ke, kande tu  
konocabos la viral amoro,

Tu, tuafoye, povos divenar matro, e ke tale  
mem per partural doloro e sufro, tu povos konoc-  
car la plu granda amo.

Tatempe, de fore trans la yari, tu memoros  
me;

Quale, kande on acensas monto, la opozata  
monto su levas plu e plu alte, tale, dum ke tu  
iros plu fore de me, a tu me divenos mem plu  
klara e plu proxima kam en la nuna tempo.

## Al Printempo

(segun poemo senrima da William Blake,  
Angla poeto e piktisto, 1757—1827).

Ho tu, rosoz-harara, qua regardas  
Infre tra l'matinala klar fenestri,  
Okulin anjelala tua turnez  
Ad ca westal insulo qua plenkore  
Salutas tu venonta, ho Printempo!

Una kolino dicas lo ad altra,  
Ed audas lo la vali askoltant;  
Yen nia aspirant okuli omna  
Vers tua grand briloz pavilioni  
Su turnas supre, pregas tun: aparez,  
Adhike venez tua sakra pedi!

Trans la kolini di la esto venez,  
E nia venti kisez tua vesti  
Bonodorant; ni gustez la suflajo  
Ed matinal ed vesperal di tu;  
Dissemez tua perli adsur lando  
Amoreskinta, qua sen tu chagrenas.

Ho, ornez el per bela fingri; varsez  
Tenera kisi ye pektoro lua;  
Orea krono tua encirkligez  
La kapo langorint di qua la tresi  
Por tu modeste esas bendizit!

## La Lago Feal

(Kansono Irlandana, segun Moira O'Neill)

(1) Loughareema! Loughareema  
Inter erikaro jacas;  
Ta profund, obskura lago  
Havas aquo tenebroza.  
Old heroni peskas ibe,  
E muevi kun-flotacas  
Cirkum sola verd insulo  
Di la lago dorm-pacoza.

Loughareema, Loughareema!  
La kolini obskureskas  
Bele dum la krepuskulo;  
Dolce vokas kurlio lore,  
E susuras omna kani  
Qui en dens abundo kreskas:  
Sur la plajo ondi mikra  
Plaudas por glitar adfore.

Loughareema! Loughareema  
Sub la dolc noktal brileri!  
Sur la stoni sonas l'aquo,  
Flugetadas nun tinei.  
Ante lumo matinala  
Venos fea kavalkeri;  
Cirkumiros li la lago:  
Nulu vidos ita fei.

---

(1) Noto. Prononcez Loharima (per o kurta ed  
h kelke guturala).

## La Naktigalo

(segun Angla tradukuro de Tchaikovsky)

Yen la naktigalo es flugonta  
Til la fora landi sunlumoz.

Me livonte adias vi, amiki;  
Esas nun la forflugal sezono.  
Dankas me pro omna tenereso  
Vi, qui mikra naktigalo shirmis,  
Lasis me kantar libere nokte,  
E nultempe nocis mea yuni.  
Tre joyoze restus me ankore;  
Ma la bitra vintro me frostetus:  
Timas me la blank kruela nivi,  
Timas me la vento-sufli kolda.  
Yel orea printempal rinasko,  
Kun kantado vin me ri-vizitos:  
Vin salutos me per kanti nov.

## Paradizo

(Hindua legendo)

Pos yari duadek kun spoz-megero,  
Ul Hindu mortis en joyoz espero,  
Stacis, pregante por enir-yurizo,  
Exter la Bramanala Paradizo.  
„Tra Purgatorio facis tu vojajo?“  
Klamis la deo. „Nu, tra mariajo.“  
„Enirez, kara filio!“ dicis Brama,  
„Nam ta du standi esas quaze sama.“  
Beat, la Hindu hastis tra la korto,  
Trovinte paco erste pos la morto.

Jus enirabis il la sakra loko —  
Yen plusa Hindu kun simil advoko.  
Same la deo questionis lu:  
„Kad Purgatorion ja trapasis tu?“  
„Nule! Pro quo?“ „Tu mustas forirar!“  
„Tan, ne-purgit, vu lasis envenar!“  
„Yes, sur la Tero havis ta pekozo  
Sat mult puniso, nam il esis spozo.“  
„E me dufoye! Levez do la velo!“  
„Forirez! Nula foli en Cielo!“

(Segun Angla poemo)

## „Irez a la patro!“

Kande me ad elu.  
Propozis mariajo,  
El facis sugestajo:  
„Irez a la patro!“

Or, el savis  
Ke me savas:  
Ke la patro  
Ne plus vivas;

Ed el savis  
Ke me savas.  
Quala vivon  
Ilu vivis;

Do, el savis.  
Ke me savas.  
Ya la senco  
Olquan havas:

Takaze la dicaĵo:  
„Irez a la patro!“

(Tradukita del Angla)

## La Bovyunal Voyeto

(segun Angla poemo da Sam W. Foss)

Uldie, tra la primitiv bosketo,  
Kom bono adhemiris bovyuneto;  
Ma facis il la traci sinuifanta  
Quin facas bovyuneti vagadanta.  
Depos ta tempo, du yarcenti fugis;  
Del bovyuneto, do, la vivo flugis:  
Del traci tamen, lua pos-lasajo,  
Rezultis ica grava sequantajo:

La morgo, adsur lua traci venis  
Hundulo solitara qua promenis;  
E pose, saj mutono-kloshiero  
Lin sequis trans la bas ed alta tero:  
Sequigis il la trupo kun-mutona,  
Ton sempre agas kloshieri bona.  
De lore, trans kolino ed valetto,  
Facesis tra la boski ped-voyeto,  
E multa homi ibe sinuifadis,  
Turnis, ri-turnis ed cirkumiradis,  
E laute plendis, yuste iracoza,  
Pro ta voyeto tante sinuoza;  
Ma li sequadis (esez nul rideto!)  
Vagadi sama kam la bovyuneto,  
E tra la sinuoz voyeto jiris,  
Nur pro ke il antee cirkumiris.  
Pos ta boskal voyeto, kreskis voyo



E kreskis to til divenir voyego:  
Kavali kompatind kun kargajego,  
Sudorifante sub brulanta suno,  
Iris triopla metro vice uno.  
Tale, dum yari cent e mi-yarcento,  
La homi sequis nura bova ento.  
La yari chanjis, ye rapid fluado,  
Ita voyego ad vilajo-strado;  
Ed, ante ke la homi koncieskis,  
Grand civitala strado plene kreskis.  
E balde ica pleis nova rolo:  
Strado central di vasta metropolo.  
Dum tri yarcenti minus mi-yarcento,  
Homi sequadis ita bova ento;  
E, singladie, centamila turbo  
Zigzagis bovyunatre tra la urbo:  
Subisis tala sinuoz voyaji  
La omna kontinento-komercaji.  
Centamil homin esas do duktinta  
Un bovyuneto longe ja mortinta;  
Sequadis li la sinuifant pizaro,  
E perdis kelk yarmili dum la yaro,  
Pro veneraco sempre donacita  
Al precedento par-establisita.

Per lo dicit, sentenco provizesus  
Se irge me por predikar vokesus;

Uzas mental voyeti bovyunala.  
Jorno pos jorno uli laboradas,  
Same kam altri agas, ti agadas;  
Li sequas sur la voyo planigita  
Per cirkumiri ofte iterita,  
Ankore duras li la sinuifado  
Pro ke la altri donas tal guidado.  
Al saj Silvani, semblas ridindajo,  
Nam vidis li l'unesma eventajo.  
Per ca rakonto, multo sugestesas,  
Ma nule me por predikar vokesas.

**LO REVA — LO VERA**  
(Soneto kom la \*Envoyo)

Homo qua marchas tra dezert vastajo,  
Polvo-kovrite, pedi doloranta,  
Durst-tormentate, mem mi-esvananta  
Sur sun-brulita sen-arbor sablajo,  
Imaginive spektas blanka plajo,  
Verd agri, dolc gardeni cirkondanta  
Dometi bel, kold aqui klar-fluanta,  
Laubi kisas dal zefiral suflajo:  
Simile ta qua, hungro-koaktita,  
Labor en led explotachal inferni,  
Anme-durstoz por vino belesala,  
Revas pri nov ter-vivo nobligita,  
Sen-monopol, sen sklavi, sen kazerni,  
Homaro quaze divenint deala.

\*Envoyo, propozata vorto literatural (F. envoi, A. envoi, envoy) signifika la finala vorti di libro, per qui l'autoro sendas ica sur olua voyo.